

Jan Goes et Mariana Pitar (éds), *La négation : études linguistiques, pragmatiques et didactiques*, Artois Presses Université, Arras, 2015, 360 pages.

Cet ouvrage sur la « négation » offre aux lecteurs une panoplie d'articles présentés lors de la neuvième édition du colloque international franco-roumain de linguistique qui s'est déroulé à Timisoara en mai 2013. L'ensemble des articles aborde l'expression de la négation du point de vue linguistique, pragmatique et didactique.

La présentation de l'ouvrage, rédigée par Pierre Larrivée, s'avère une très bonne synthèse sur la question étudiée, qui associe la problématique de la négation dans les études linguistiques, ses relations étroites avec la pragmatique ainsi que les difficultés spécifiques que celle-ci pose dans le domaine de la didactique. Du point de vue linguistique, le marquage de la négation présente divers effets interprétatifs qui découlent de la portée de la négation, de l'association interprétative et du phénomène de la polarité négative. Les effets interprétatifs sont illustrés à travers d'exemples pertinents et qui montrent la complexité du phénomène. Parmi les difficultés du point de vue linguistique, nous retrouvons la portée de la négation, les mécanismes de la concordance négative, la disparition de la négation préverbale et la polarité négative et son interprétation à partir d'autres éléments, etc. Du point de vue de la pragmatique, nous retrouvons la focalisation, qui s'avère l'une des caractéristiques de la prise en charge de la négation et qui introduit des inférences du type quantitatif et aspectuel. Les conditions de génération de ce type d'inférences demeurent à préciser. Du point de vue didactique, dans le domaine du français langue étrangère l'acquisition de la négation pose des difficultés spécifiques, par exemple : la forme simple de la négation dans certaines langues, l'emploi de semi-négatifs dans d'autres, la négation des groupes quantifiés et les emplois dits explétifs et restrictifs de *ne*.

Les dix-sept contributions que comporte le volume *La négation : études linguistiques, pragmatiques et didactiques* essaient de rendre compte de l'essentiel de la problématique, en l'abordant sous les trois dimensions indiquées dans son titre.

Les quatre premiers articles, ainsi que le septième, présentent des études linguistiques de la négation. La contribution de Nelly Flaux et Véronique Lagae présente une étude de la valeur lexicale du mot *négation*. Jan Goes et Doina Zamfir apportent un inventaire des adjectifs en *in-* en français et en roumain. Or, on sait que proposer un inventaire des marqueurs négatifs n'est pas évident à établir. De son

côté, Edwige Dugas s'occupe de la condition d'équivalence sémantique entre *non-N* et *anti-N* en français. Mirela-Cristina Pop traite les différents rapports entre le négatif et le verbe *voir*. Finalement, Anna Dagnac s'intéresse au Picard et aborde la négation de proposition à partir d'une ressource comme celle de *Picartext*.

Les articles cinq, six et sept tournent autour de la présupposition. La contribution de Georges Kleiber et de Marcel Vuillaume revisite *Deux types de négation à longue portée* à partir d'un *Essai de comparaison du français et de l'allemand*. Le travail de Thierry Raeber, Louis de Saussure et Bertrand Sthioul présente un fait en lien avec la présupposition dans *Du surcomposé au sporadique : la négation impossible*. L'article d'Estelle Moline et Pierre Larrivée traite l'interprétation de la négation dans les interrogatives en *combien*. Nous constatons la place importante que ce volume accorde à la pragmatique en parcourant les trois premiers articles. Cependant les articles (9-15) renforcent l'étude de la négation à l'aide de la pragmatique en présentant des travaux concernant les divers rapports de focalisation partagés avec la polarité négative et qui traitent les particules focalisatrices du roumain (Eugenia Arjoca), la dimension argumentative de la focalisation et de la polarité négative (Diana Andrei), la syntaxe, la sémantique et la pragmatique de *nici* (Mariana Pitar), l'emploi d'une structure de coordination en roumain, *nu că*, qui a comme équivalent en français *non que* (Daciana Vlad), l'analyse de l'emploi de *non* et de *pas* après *ou* en présentant leurs propriétés distributionnelles contraintes (Françoise Mignon), la *Catégorisation « en direct »*, avec la négation à partir des corpus oraux (Liana Pop) et les proverbes qui présentent des structures négatives en roumain avec leurs équivalents en français (Adina Tihu). L'ensemble des articles proposés montre clairement que les emplois et l'interprétation de la négation sont un sujet complexe et que la dimension pragmatique apporte de nouveaux éléments de réponse pour leur analyse et traitement.

Les deux derniers articles proposent des contributions qui montrent que la linguistique et la didactique des langues présentent des rapports privilégiés, comme le montre Cécile Avezard-Roger dans son article *Enseignement et apprentissage de la négation aux cycles 2 et 3 : Quelle progressivité pour quels apprentissages ?* et Belinda Lavieu avec sa contribution sur *La négation : une notion problématique* dans l'apprentissage et l'enseignement du français langue maternelle.

Finalement, ce volume ouvre des perspectives non seulement du point de vue de la recherche fondamentale mais également du point de vue des applications. Du point de vue de la recherche fondamentale, d'une part, les futures recherches pourraient explorer « l'asymétrie » entre la négation et l'affirmation, d'autre part, les futurs travaux pourraient proposer des analyses contrastives afin de faire émerger

les spécificités des langues en rapport avec la négation. Du point de vue de la recherche applicative, cet ouvrage montre clairement que la linguistique de corpus ainsi que la didactique des langues rencontrent des problèmes lors du traitement de la négation. La négation est représentée dans toutes les langues naturelles et sa compréhension mérite de futurs travaux. Pour tous ceux qui souhaitent aborder la question de la négation, les études réunies par Jan Goes et Mariana Pitar dans ce volume paru chez Artois Presses Université restent incontournables...

Luis Meneses-Lerín
Grammatica (EA 4521) - Université d'Artois
jluis.meneseslerin@univ-artois.fr